



## **Phân biệt Đối xử là Hành vi Bất hợp pháp**

CareOregon Advantage tuân thủ luật dân quyền hiện hành của Liên bang và không phân biệt đối xử, loại trừ hoặc đối xử khác biệt với bất kỳ ai dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, tôn giáo, bản dạng giới tính, khuynh hướng tình dục, tình trạng hôn nhân, tình trạng sức khỏe hoặc nhu cầu về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

### **CareOregon Advantage:**

- ▶ Cung cấp quyền tiếp cận bình đẳng cho cả nam và nữ dưới 18 tuổi đến với các cơ sở, dịch vụ và điều trị thích đáng phù hợp với ORS 417.270.
- ▶ Cung cấp hỗ trợ và các dịch vụ miễn phí cho những người có khuyết tật nhằm giúp họ giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
  - » Các thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ tiêu chuẩn
  - » Các bản tin bằng các định dạng khác (in khổ lớn, thu âm, các định dạng điện tử có thể truy cập, các định dạng khác)
- ▶ Cung cấp dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người không thông thạo tiếng Anh, chẳng hạn như:
  - » Các thông dịch viên đủ tiêu chuẩn
  - » Thông tin viết bằng ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với Bộ phận Dịch Vụ Khách Hàng của CareOregon Advantage. Nếu quý vị tin rằng CareOregon Advantage đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc đã phân biệt đối xử theo cách khác dựa trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật,

hoặc giới tính, tôn giáo, bản dạng giới tính, khuynh hướng tình dục, tình trạng hôn nhân, tình trạng sức khỏe hoặc nhu cầu về các dịch vụ chăm sóc sức khỏe, quý vị có thể khiếu nại với:

**Điều phối viên Khiếu nại**

315 SW Fifth Ave  
Portland, OR 97204

Toll-free: 888-712-3258

TTY: 711

Fax: 503-416-1313

Email: ***customerservice@careoregon.org***

Trực tuyến: ***careoregonadvantage.org/contact-us***

**Quý vị có thể đến văn phòng để khiếu nại trực tiếp hoặc gửi đơn khiếu nại qua bưu điện, fax, hoặc email.**

Nếu quý vị cần giúp đỡ với việc khiếu nại, Bộ phận Dịch Vụ Khách Hàng có thể giúp quý vị. Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền đến Văn phòng Dân Quyền (Office of Civil Rights) thuộc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) bằng hình thức điện tử thông qua Cổng Thông tin về Khiếu nại của Văn phòng Dân quyền (Office for Civil Rights Complaint Portal) trên trang ***ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf***, hoặc gửi thư hoặc gọi điện thoại đến:

**U.S. Department of Health and Human Services**

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Toll-free: 800-368-1019

TDD: 800-537-7697

Email: ***OCRComplaint@hhs.gov***

Trực tuyến: ***ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf***

**careoregonadvantage.org**